



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ດໍາລັດ ວ່າດ້ວຍການຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ

Decree on Management of International Trade
in Endangered Species of Aquatic Animals,
Wild Animals and Wild Plants

ຈັດພິມໂດຍ:

ກົມປ່າໄມ້, ກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້
ສົມທົບກັບ ກົມໂຄສະນາເຜີຍແຜ່ກົດໝາຍ ກະຊວງຍຸຕິທໍາ

Printed by:

Department of Forestry, Ministry of Agriculture
and Forestry incorporation with Law Dissemination
Department, Ministry of Justice

2024

(ສະຫງວນລິຂະສິດ)



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ສັນຕິພາບ

ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ລັດຖະບານ

ເລກທີ 299/ລບ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 05 ມິຖຸນາ 2024

ດໍາລັດ

**ວ່າດ້ວຍການຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ
ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ**

- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍລັດຖະບານ ສະບັບເລກທີ 03/ສພຊ, ລົງວັນທີ 16 ພະຈິກ 2021;
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍປ່າໄມ້ ສະບັບເລກທີ 64/ສພຊ, ລົງວັນທີ 13 ມິຖຸນາ 2019;
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສັດປ່າ ສະບັບເລກທີ 42/ສພຊ, ລົງວັນທີ 17 ກໍລະກົດ 2023;
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສັດນໍ້າ ແລະ ການປະມົງ ສະບັບເລກທີ 41/ສພຊ, ລົງວັນທີ 17 ກໍລະກົດ 2023;
- ອີງຕາມ ໜັງສືສະເໜີ ຂອງກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ ສະບັບເລກທີ 5031/ກປ, ລົງວັນທີ 19 ທັນວາ 2023.

ລັດຖະບານ ອອກດໍາລັດ:

ໝວດທີ 1

ບົດບັນຍັດທົ່ວໄປ

ມາດຕາ 1 ຈຸດປະສົງ

ດໍາລັດສະບັບນີ້ ກໍານົດ ຫຼັກການ, ລະບຽບການ ແລະ ມາດຕະການ ກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງ, ຕິດຕາມ ກວດກາ ວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ ວຽກງານດັ່ງກ່າວ ມີປະສິດທິພາບ ແລະ ປະສິດທິຜົນ ແນໃສ່ບໍ່ໃຫ້ມີການລັກລອບຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ແບບຜິດກົດໝາຍ ແລະ ການນໍາໃຊ້ແບບດັບສູນ, ຮັບປະກັນການນໍາໃຊ້

ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດແບບຍືນຍົງ ສາມາດເຊື່ອມໂຍງກັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການ
ພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ຂອງຊາດ.

ມາດຕາ 2 ການຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ

ການຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ແມ່ນ ການ
ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ບັນດາ ຫຼັກການ, ລະບຽບການ ແລະ ມາດຕະການ ກ່ຽວກັບ ການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ
ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ຕາມບັນຊີ I, II ແລະ III ຂອງໄຊເຕັດ ໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ, ມີປະສິດ ທິຜົນ ແລະ
ຮັບປະກັນຄວາມຍືນຍົງ.

ມາດຕາ 3 ການອະທິບາຍຄຳສັບ

ຄຳສັບທີ່ນຳໃຊ້ໃນດຳລັດສະບັບນີ້ ມີຄວາມໝາຍ ດັ່ງນີ້:

1. **ໄຊເຕັດ (CITES: Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora)** ໝາຍເຖິງ ສົນທິສັນຍາ ວ່າດ້ວຍການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ຊຶ່ງຖືກຮັບຮອງ ຢູ່ ນະຄອນວໍຊິງຕັນດີຊີ ໃນວັນທີ 03 ມີນາ 1973 ແລະ ສປປ ລາວ ເຂົ້າເປັນພາຄີ ໃນວັນທີ 01 ມີນາ 2004;

2. **ກອງເລຂາໄຊເຕັດ (CITES Secretariat)** ໝາຍເຖິງ ກອງເລຂາ ທີ່ເຮັດໜ້າທີ່ເປັນໃຈກາງ ລວບລວມ ແລະ ສັງລວມບັນດາຂໍ້ມູນ ຂ່າວສານ ແລະ ບົດລາຍງານ, ອຳນວຍຄວາມສະດວກ ໃນການຈັດກອງ ປະຊຸມ ແລະ ໃນທຸກການເຄື່ອນໄຫວຂອງບັນດາປະເທດພາຄີ, ພ້ອມທັງແຈ້ງທຸກການເຄື່ອນໄຫວທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງບັນດາປະເທດພາຄີ ໂດຍຜ່ານເວັບໄຊ (<https://cites.org/eng/disc/sec/index.php>), ມີສຳນັກງານໃຫຍ່ຕັ້ງຢູ່ ນະຄອນເຊີແນວ, ປະເທດສະວິດເຊີແລນ;

3. **ປະເທດພາຄີ** ໝາຍເຖິງ ປະເທດທີ່ໄດ້ ເຂົ້າຮ່ວມລົງນາມ ແລະ ໃຫ້ສັດຕະຍາບັນຕໍ່ໄຊເຕັດ;

4. **ກອງປະຊຸມບັນດາປະເທດພາຄີ (COP: Conference of the Parties)** ໝາຍເຖິງ ກອງປະຊຸມທີ່ຈັດຂຶ້ນຢ່າງໜ້ອຍທຸກ ສອງປີ ເພື່ອຕັດສິນບັນຫາສຳຄັນຕ່າງໆ ກ່ຽວກັບໄຊເຕັດ ຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນ ໄຊເຕັດ;

5. **ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ (CITES MA: CITES Management Authority)** ໝາຍເຖິງ ໜ່ວຍງານໜຶ່ງທີ່ຂຶ້ນກັບ ກົມປ່າໄມ້ ກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ຊຶ່ງໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງໂດຍ ລັດຖະມົນຕີກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ເຮັດໜ້າທີ່ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານໄຊເຕັດ;

6. **ໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ (CITES SA: CITES Scientific Authority)** ໝາຍ ເຖິງ ໜ່ວຍງານໜຶ່ງ ທີ່ຂຶ້ນກັບ ຄະນະວິທະຍາສາດປ່າໄມ້, ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ, ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ຊຶ່ງໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງໂດຍ ລັດຖະມົນຕີ ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ເຮັດໜ້າທີ່ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ຍິ່ງຢືນທາງດ້ານວິທະຍາສາດ;

7. **ຈຸດປະສົງທາງການຄ້າ** ໝາຍເຖິງ ການດຳເນີນກິດຈະກຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບ ການຄ້າຂາຍສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ດ້ວຍເງິນ ແລະ ຮູບແບບ ອື່ນ ເພື່ອຜົນປະໂຫຍດທາງເສດຖະກິດ;

8. **ຈຸດປະສົງທີ່ບໍ່ແມ່ນທາງການຄ້າ** ໝາຍເຖິງ ການດຳເນີນກິດຈະກຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ເພື່ອການສຶກສາຄົ້ນຄວ້າດ້ານວິທະຍາສາດ, ການຝຶກອົບຮົມ ຫຼື ການສຶກສາ, ການສືບສວນ-ສອບສວນ, ການຈັດສົ່ງຄືນ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ລະຫວ່າງ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ຂອງ ສປປ ລາວ ກັບ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ຂອງ ຕ່າງປະເທດ;

9. **ສັດນ້ຳ** ໝາຍເຖິງ ສັດທຸກຊະນິດທີ່ເກີດ ແລະ ຂະຫຍາຍຕົວຢູ່ໃນນ້ຳ ຫຼື ວົງຈອນຊີວິດໄລຍະໃດໜຶ່ງ ຢູ່ໃນນ້ຳ

ຕາມທຳມະຊາດ ຫຼື ນຳເອົາຈາກທຳມະຊາດມາລ້ຽງ ແລະ ຂະຫຍາຍຜັນ ລວມທັງ ໄຂ່, ນ້ຳເຊື້ອ, ໂຕອ່ອນ ຂອງສັດນ້ຳ;

10. **ສັດປ່າ** ໝາຍເຖິງ ສັດທຸກຊະນິດ ທີ່ເກີດ, ດຳລົງຊີວິດ ແລະ ຂະຫຍາຍຕົວ ຢູ່ໃນປ່າ, ຖິ່ນທີ່ຢູ່ອາໄສ ຂອງສັດປ່າ ຫຼື ຖືກນຳເອົາມາລ້ຽງ ແລະ ຂະຫຍາຍຜັນ ຊຶ່ງປະກອບດ້ວຍ ສັດລ້ຽງລູກດ້ວຍນ້ຳນົມ, ສັດເລືອຄານ, ສັດປີກ ແລະ ສັດປ່າ ຊະນິດອື່ນ;

11. **ຜິດປ່າ** ໝາຍເຖິງ ຕົ້ນໄມ້ ແລະ ຜິດ ທຸກຊະນິດ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນປ່າ ແລະ ໃນນ້ຳ ລວມທັງຜິດ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ທີ່ໄດ້ນຳມາຈາກປ່າ ແລະ ນ້ຳ ເພື່ອປູກ ຫຼື ຂະຫຍາຍຜັນທຽມ;

12. **ຊາກ** ໝາຍເຖິງ ສັດໝົດໂຕ ແລະ ຜິດ ທີ່ຕາຍແລ້ວ;

13. **ຊັ້ນສ່ວນ** ໝາຍເຖິງ ພາກສ່ວນໃດໜຶ່ງ ຂອງ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ເຊັ່ນ ຫົວ, ເລັບ, ເຂົ້າ, ງາ, ກະດູກ, ບີ, ນ້ຳມັນ, ອອງ, ຂົນ, ເກັດ, ແຂ້ວ, ເລືອດ, ຫນັງ, ໃບ, ໝາກ, ແກ່ນ, ເຄືອ, ຮາກ, ຫົວ ແລະ ພາກສ່ວນອື່ນ;

14. **ຜະລິດຕະພັນ** ໝາຍເຖິງ ການນຳເອົາຊາກ, ຊັ້ນສ່ວນ ຂອງ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ນຳມາ ປຸງແຕ່ງເປັນຜະລິດຕະພັນສຳເລັດຮູບ ຫຼື ເຄິ່ງສຳເລັດຮູບ ເຊັ່ນ ອາຫານ, ຢາປົວພະຍາດ, ເຄື່ອງປະກັບ, ເຄື່ອງໃຊ້ ໃນຄົວເຮືອນ, ເຄື່ອງດົນຕີ, ເຄື່ອງໃຊ້ເຂົ້າໃນການສຶກສາ ແລະ ອື່ນໆ;

15. **ການຂະຫຍາຍພັນທຽມພືດປ່າ** ໝາຍເຖິງ ຜິດທຸກຊະນິດທີ່ເຕີບໃຫຍ່ ຢູ່ພາຍໃຕ້ສະພາບແວດລ້ອມ ທີ່ຖືກຄວບຄຸມ ຊຶ່ງເກີດມາຈາກ ເມັດພັນພືດ, ການຕໍ່ກິ່ງ ຫຼື ງ່າ, ການສຽບຍອດ, ເນື້ອເຫຍື່ອຈຸລັງ ຫຼື ຈຸລັງພືດອື່ນ, ສະບັ ຫຼື ການຂະຫຍາຍພັນທຽມຮູບແບບອື່ນ ຫຼື ເກີດຈາກພືດພັນທີ່ຖືກນຳມາເພາະປູກ;

16. **ການຂະຫຍາຍພັນສັດນ້ຳ ແລະ ສັດປ່າ** ໝາຍເຖິງ ການນຳເອົາພືດພັນ ມາປະສົມພັນແບບທຳມະຊາດ, ເຄິ່ງທຳມະຊາດ ຫຼື ປະສົມພັນທຽມ ພາຍໃຕ້ສະພາບແວດລ້ອມທີ່ຖືກຄວບຄຸມ ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ໄຂ່ ຫຼື ລູກ;

17. **ສະພາບແວດລ້ອມທີ່ຖືກຄວບຄຸມ** ໝາຍເຖິງ ສະພາບແວດລ້ອມທີ່ບໍ່ແມ່ນຖິ່ນທີ່ຢູ່ອາໄສທຳມະຊາດ ຊຶ່ງຖືກສ້າງຂຶ້ນມາໂດຍມະນຸດ ເພື່ອຂະຫຍາຍພັນ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ໂດຍມີການກຳນົດຂອບເຂດພື້ນທີ່ ທີ່ຖືກອອກແບບມາເພື່ອລ້ຽງໃຫ້ເຕີບໃຫຍ່ ແລະ ປອດໄພ;

18. **ການກວດກາຄວາມຖືກຕ້ອງທາງດ້ານກົດໝາຍ (LAF: Legal Acquisition Finding)** ໝາຍເຖິງ ການດຳເນີນການກວດກາການໄດ້ມາຂອງສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊັ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ ໂດຍໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ;

19. **ການສຶກສາຄວາມຢູ່ລອດ (NDF: Non-Detriment Finding)** ໝາຍເຖິງ ການຄົ້ນຄວ້າທາງ ດ້ານວິທະຍາສາດ ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າ ການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊັ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ຈະບໍ່ສົ່ງຜົນກະທົບທາງລົບຕໍ່ຄວາມຢູ່ລອດຂອງ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ໂດຍໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ.

ມາດຕາ 4 ຫຼັກການກ່ຽວກັບ ວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ
ວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ໃຫ້ປະຕິບັດ ຕາມຫຼັກການ ດັ່ງນີ້:

1. ສອດຄ່ອງກັບ ແນວທາງ ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ ແລະ ແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ແຫ່ງຊາດ, ສົນທິສັນຍາ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາຄີ ແລະ ສັນຍາສາກົນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
2. ປົກປ້ອງຜົນປະໂຫຍດ ຂອງລັດ, ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ໄດ້ຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກ ຮັກສາ, ພັດທະນາ ແລະ ນຳໃຊ້;

3. ຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາ, ພັດທະນາ ແລະ ນຳໃຊ້ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ ແລະ ຮັບປະກັນຄວາມຍືນຍົງ.

ມາດຕາ 5 ຂອບເຂດການນຳໃຊ້

ດຳລັດສະບັບນີ້ ນຳໃຊ້ສຳລັບ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ທີ່ ເຄື່ອນໄຫວ ແລະ ພົວພັນ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ຢູ່ ສປປ ລາວ.

ໝວດທີ 2

ບັນຊີ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ

ມາດຕາ 6 ບັນຊີ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ

ບັນຊີ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ມີ ສາມ ບັນຊີ ດັ່ງນີ້:

1. ບັນຊີ I ແມ່ນ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ຖືກໄພຂົ່ມຂູ່ ແລະ ມີຄວາມສ່ຽງຕໍ່ການສູນພັນ, ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກ ການລ່າ, ຊຸດຄົ້ນ, ຄ້າຂາຍ ແລະ ການນຳໃຊ້ແບບດັບສູນ;
2. ບັນຊີ II ແມ່ນ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ຍັງບໍ່ຖືກໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ການສູນພັນໃນປັດຈຸບັນ ແຕ່ ໃນຕໍ່ໜ້າ ອາດຈະສູນພັນ ຖ້າບໍ່ມີການຄຸ້ມຄອງທີ່ດີ;
3. ບັນຊີ III ແມ່ນ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ສາມາດຂະຫຍາຍພັນໄດ້ຕາມທຳມະຊາດຢ່າງ ກວ້າງຂວາງ ແຕ່ອາດມີຄວາມສ່ຽງໄດ້ຮັບຜົນກະທົບທາງລົບໃນຕໍ່ໜ້າ ຊຶ່ງປະເທດພາຄີໃດໜຶ່ງ ໄດ້ສະເໜີໃຫ້ມີ ການປົກປ້ອງ ໂດຍຂໍຮ້ອງໃຫ້ປະເທດພາຄີອື່ນ ຮ່ວມມືໃນການຄວບຄຸມການຄ້າຂາຍ.

ບັນຊີດັ່ງກ່າວ ຈະຖືກເຜີຍແຜ່ຢ່າງເປັນທາງການ ໃນເວັບໄຊຂອງໄຊເຕັດ (<https://cites.org/eng/disc/sec/index.php>).

ມາດຕາ 7 ການປັບປຸງ ບັນຊີ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ

ໃນກໍລະນີຈຳເປັນ ຕ້ອງປັບປຸງບັນຊີ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ໜ່ວຍງານ ຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ປະສານສົມທົບກັບ ໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ ດຳເນີນການສຶກສາ ເພື່ອກະກຽມເອກະສານ ຂໍ້ມູນ, ເຫດຜົນທີ່ຈຳເປັນ, ສະຖານະພາບ, ໄພຂົ່ມຂູ່ຂອງ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ກ່ຽວກັບການເຜີ້ມເຂົ້າ ເລື່ອນຂຶ້ນ, ຫຼຸດລົງ ຫຼື ຕັດອອກ ຈາກບັນຊີໄຊເຕັດ ເພື່ອສະເໜີ ກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ຮັບຮອງ ແລ້ວນຳ ສະເໜີຕໍ່ ກອງປະຊຸມບັນດາປະເທດພາຄີ ພິຈາລະນາຕາມຂັ້ນຕອນຂອງໄຊເຕັດ.

ກອງເລຂາໄຊເຕັດ ຈະເປີດກອງປະຊຸມບັນດາປະເທດພາຄີ ເພື່ອທົບທວນຄືນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ສິນທິສັນຍາ ໄຊເຕັດ ພ້ອມທັງ ພິຈາລະນາ, ດັດແກ້ ແລະ ຮັບຮອງ ບັນຊີ I ແລະ ບັນຊີ II ຕາມການເຫັນດີຂອງ ສຽງສ່ວນຫຼາຍຈາກບັນດາປະເທດພາຄີທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ. ສຳລັບບັນຊີ III ແມ່ນຮັບຮອງເອົາຕາມການສະເໜີ ຂອງປະເທດພາຄີໃດໜຶ່ງ. ເມື່ອບັນຊີ I ແລະ ບັນຊີ II ຖືກປັບປຸງໂດຍກອງປະຊຸມຂອງບັນດາປະເທດພາຄີ, ບັນດາປະເທດພາຄີ ກໍ່ຕ້ອງໄດ້ນຳໄປປັບປຸງ ບັນຊີ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ຂອງຕົນ ແລະ ເຜີຍແຜ່ ພາຍໃນ ເວລາ ເກົ່າສິບ ວັນ ຫຼັງການຮັບຮອງໂດຍ ກອງປະຊຸມຂອງບັນດາປະເທດພາຄີ.

ໝວດທີ 3

ການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີ

ມາດຕາ 8 ການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີການຄອບຄອງ, ການຂະຫຍາຍຜັນສັດນໍ້າ ແລະ ສັດປ່າ, ການຂະຫຍາຍຜັນທຽມພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊຶ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ທີ່ນອນໃນບັນຊີໄຊເຕັດ ຫາກມີຈຸດປະສົງ ເພື່ອການຄ້າຂາຍລະຫວ່າງຊາດ ຕ້ອງຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີ ການຄອບຄອງ ນໍາໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ແລະ ຕ້ອງເກັບຮັກສາຂໍ້ມູນ ກ່ຽວກັບຈໍານວນ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ລວມທັງ ຊາກ, ຊຶ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ແລະ ຂໍ້ມູນທຸກທຸລະກໍາການຄ້າຂາຍ. ໜ່ວຍງານ ຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ມີສິດດໍາເນີນການກວດກາ ສະຖານທີ່, ການໄດ້ມາຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍຂອງ ສັດນໍ້າ,

ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ແລະ ຂໍ້ມູນຂອງ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ຂຶ້ນທະບຽນ.

ເອກະສານຂໍຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີ ປະກອບດ້ວຍ:

1. ຄໍາຮ້ອງຂໍຂຶ້ນທະບຽນ ຕາມແບບຟິມທີ່ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ຂອງ ສປປ ລາວ ກຳນົດ;
2. ບັນຊີ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ທີ່ຢູ່ໃນການ ຄອບຄອງຂອງຕົນ.

ມາດຕາ 9 ການພິຈາລະນາຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີ

ພາຍຫຼັງ ໄດ້ຮັບຄໍາຮ້ອງຂໍຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີການຄອບຄອງແລ້ວ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ຄົ້ນຄວ້າພິຈາລະນາ ຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີການຄອບຄອງ ພ້ອມທັງອອກໃບທະບຽນຂຶ້ນບັນຊີ ໃຫ້ຜູ້ຮ້ອງຂໍ ພາຍໃນເວລາ ສາມສິບວັນ. ໃນກໍລະນີບໍ່ສາມາດຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີການຄອບຄອງ ຕ້ອງແຈ້ງຕອບເປັນ ລາຍລັກອັກສອນ ພ້ອມທັງເຫດຜົນ ໃຫ້ຜູ້ຮ້ອງຂໍຊາບ.

ໝວດທີ 4

ການຄ້າຂາຍ, ນໍາເຂົ້າ, ສົ່ງອອກ, ສົ່ງອອກຄືນ ແລະ ສົ່ງຜ່ານ

ມາດຕາ 10 ການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ

ການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ຕາມບັນຊີຂອງໄຊເຕັດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ໃຫ້ປະຕິບັດ ດັ່ງນີ້:

1. ບັນຊີ I ຂອງ ສັດນໍ້າ ແລະ ສັດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ແມ່ນບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຄ້າຂາຍຢ່າງເດັດຂາດ ເວັ້ນເສຍແຕ່ໃນກໍລະນີ ຈຸດປະສົງທີ່ບໍ່ແມ່ນທາງການຄ້າ, ແຕ່ຕ້ອງດໍາເນີນການສຶກສາຄວາມຢູ່ລອດ, ການກວດກາຄວາມຖືກຕ້ອງທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ຕ້ອງໄດ້ຮັບໃບ ອະນຸຍາດ ຈາກໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ;

2. ບັນຊີ I ຂອງ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ທີ່ໄດ້ມາຈາກທໍາມະຊາດ ບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຄ້າຂາຍຢ່າງເດັດຂາດ ເວັ້ນເສຍແຕ່ໃນກໍລະນີ ຈຸດປະສົງທີ່ບໍ່ແມ່ນທາງ ການຄ້າ, ແຕ່ຕ້ອງດໍາເນີນການສຶກສາຄວາມຢູ່ລອດ, ການກວດກາຄວາມຖືກຕ້ອງທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ຕ້ອງໄດ້

ຮັບໃບອະນຸຍາດ ຈາກໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ. ສໍາລັບ ບັນຊີ I ຂອງພືດປ່າ ທີ່ໄດ້ມາຈາກການຂະຫຍາຍພັນ ທຽມ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ອະນຸຍາດໃຫ້ດໍາເນີນກິດຈະການ ເພື່ອຈຸດປະສົງທາງການ ຄ້າ ແລະ ທີ່ບໍ່ແມ່ນທາງການຄ້າ ຄືກັບການຄ້າຂາຍ ບັນຊີ II ຂອງສັດນໍ້າ ແລະ ສັດປ່າ. ສວນປູກພືດປ່າ ບັນຊີ I ນັ້ນ

ຕ້ອງໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນສວນປູກພືດປ່າໄມ້ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ໂດຍປະສານສົມທົບກັບ ໜ່ວຍງານ ວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ ແລະ ຕ້ອງໄດ້ແຈ້ງຂຶ້ນທະບຽນສວນປູກພືດປ່າ ໃຫ້ກອງເລຂາໄຊເຕັດ. ການຄ້າຂາຍ ບັນຊີ I ຂອງພືດປ່າ ທີ່ໄດ້ມາຈາກການຂະຫຍາຍພັນທຽມພືດປ່ານັ້ນ ຕ້ອງມີການຫຸ້ມຫໍ່, ໃສ່ກາໝາຍສະເພາະ ແລະ ຕ້ອງ ມີໃບອະນຸຍາດ ຈາກໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ພ້ອມທັງ ກຳນົດໂກຕ້າການຄ້າຂາຍປະຈຳປີ ຕາມການອະນຸມັດ ຈາກ ກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້;

3. ບັນຊີ II ຂອງສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ອະນຸຍາດໃຫ້ດຳເນີນກິດຈະການ ເພື່ອຈຸດປະສົງທາງການຄ້າ ແລະ ທີ່ບໍ່ແມ່ນທາງການຄ້າ ແຕ່ຕ້ອງດຳເນີນການສຶກສາຄວາມຢູ່ລອດ, ການກວດກາຄວາມຖືກຕ້ອງທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ມີໃບອະນຸຍາດ ຈາກໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ;

4. ບັນຊີ III ຂອງສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ອະນຸຍາດໃຫ້ຄ້າຂາຍໄດ້ ແຕ່ຕ້ອງມີ ການກວດກາຄວາມຖືກຕ້ອງທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ໃບອະນຸຍາດຈາກໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ.

ການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ຕາມບັນຊີຂອງໄຊເຕັດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ລະຫວ່າງ ສປປ ລາວ ແລະ ປະເທດທີ່ບໍ່ແມ່ນພາຄີຂອງໄຊເຕັດ ສາມາດຮັບຮູ້ໃບອະນຸຍາດ ຈາກ ອົງການທີ່ມີສິດອໍານາດຂອງປະເທດຄູ່ຄ້າ.

ມາດຕາ 11 ການນໍາເຂົ້າ

ການນໍາເຂົ້າ ແມ່ນ ການນໍາເອົາ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ເຂົ້າມາ ສປປ ລາວ.

ຜູ້ທີ່ມີຈຸດປະສົງນໍາເຂົ້າ ບັນຊີ I, ບັນຊີ II ແລະ ບັນຊີ III ຕ້ອງປະກອບເອກະສານ ຂໍອະນຸຍາດນໍາເຂົ້າ ດັ່ງນີ້:

1. ໃບອະນຸຍາດສົ່ງອອກ ຫຼື ໃບອະນຸຍາດສົ່ງອອກຄືນ ຈາກອົງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງປະເທດຕົ້ນທາງ;
2. ໃບຢັ້ງຢືນຖິ່ນກໍາເນີດ;
3. ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບສັດ, ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບໄມຟິດ ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບໄມຜະລິດຕະພັນ;
4. ສັນຍາລະຫວ່າງ ຜູ້ນໍາເຂົ້າ ກັບ ຜູ້ສົ່ງອອກ;
5. ລາຍການບັນຊີປະເພດ, ຈໍານວນທີ່ຈະນໍາເຂົ້າ;
6. ມີການຂົນສົ່ງທີ່ປອດໄພ ແລະ ສະຖານທີ່ຮອງຮັບຢ່າງເໝາະສົມ.

ສໍາລັບການນໍາເຂົ້າ ບັນຊີ I, II ແລະ III ຂອງສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ, ຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າ ຈະບໍ່ສົ່ງຜົນກະທົບທາງລົບຕໍ່ຄວາມຢູ່ລອດ ຂອງ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ຢູ່ພາຍໃນປະເທດ.

ມາດຕາ 12 ການສົ່ງອອກ

ການສົ່ງອອກ ແມ່ນ ການນໍາເອົາ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ອອກຈາກ ສປປ ລາວ ໄປຕ່າງປະເທດ.

ຜູ້ທີ່ມີຈຸດປະສົງ ສົ່ງອອກ ບັນຊີ I, ບັນຊີ II ແລະ ບັນຊີ III ຕ້ອງປະກອບເອກະສານ ຂໍອະນຸຍາດສົ່ງ ອອກ ດັ່ງນີ້:

1. ໃບຢັ້ງຢືນຖິ່ນກໍາເນີດ;
2. ໃບຢັ້ງຢືນການສຶກສາຄວາມຢູ່ລອດ ຍົກເວັ້ນ ບັນຊີ III;
3. ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບສັດ, ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບໄມຟິດ ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບໄມຜະລິດຕະພັນ;

4. ສັນຍາລະຫວ່າງ ຜູ້ນຳເຂົ້າ ແລະ ຜູ້ສົ່ງອອກ;
5. ລາຍການບັນຊີປະເພດ, ຈຳນວນທີ່ຈະສົ່ງອອກ;
6. ມີການຂົນສົ່ງທີ່ປອດໄພ ແລະ ສະຖານທີ່ຮອງຮັບຢ່າງເໝາະສົມ.

ສຳລັບ ບັນຊີ I ຂອງພຶດປ່າ ທີ່ໄດ້ມາຈາກການຂະຫຍາຍພັນທຽມພຶດປ່າ ລວມທັງ ຊາກ, ຊື່ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ຍັງຕ້ອງມີໃບຢັ້ງຢືນກ່ຽວກັບການຂະຫຍາຍພັນທຽມ.

ສຳລັບ ບັນຊີ I ຂອງສັດນ້ຳ ແລະ ສັດປ່າ ທີ່ໄດ້ມາຈາກການຂະຫຍາຍພັນ ເພື່ອຈຸດປະສົງທີ່ບໍ່ແມ່ນການ ຄ້າ ຕ້ອງມີໃບຢັ້ງຢືນກ່ຽວກັບການຂະຫຍາຍພັນ.

ມາດຕາ 13 ການສົ່ງອອກຄືນ

ການສົ່ງອອກຄືນ ແມ່ນ ການນຳເອົາ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ທີ່ຖືກນຳເຂົ້າມາໃນເມື່ອກ່ອນ ອອກຈາກ ສປປ ລາວ ຄືນປະເທດຕົ້ນທາງ ຫຼື ປະເທດທີສາມ ຕາມລະບຽບການ.

ການສົ່ງອອກຄືນ ນອກຈາກການປະກອບເອກະສານທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນ ມາດຕາ 11 ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້ແລ້ວ ຍັງຕ້ອງປະກອບເອກະສານເພີ່ມເຕີມ ດັ່ງນີ້:

1. ໃບທະບຽນຂຶ້ນບັນຊີ;
2. ໃບຢັ້ງຢືນການຂະຫຍາຍພັນທຽມພືດປ່າ ຫຼື ການຂະຫຍາຍພັນ ສັດນ້ຳ ແລະ ສັດປ່າ ທີ່ຈະສົ່ງອອກ;
3. ໃບອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ ຂອງອົງການກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງປະເທດປາຍທາງ ຫຼື ເອກະສານອື່ນ ຕາມແຕ່ລະກໍລະນີ.

ມາດຕາ 14 ການສົ່ງຜ່ານ

ການສົ່ງຜ່ານ ແມ່ນ ການນຳເອົາ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ຜ່ານ ສປປ ລາວ ໄປປະເທດອື່ນ.

ຜູ້ສົ່ງຜ່ານ ຕ້ອງຂໍອະນຸຍາດນຳຜ່ານ ຕໍ່ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ຂອງ ສປປ ລາວ ຊຶ່ງຕ້ອງມີ:

1. ໃບອະນຸຍາດສົ່ງອອກ ຂອງອົງການກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງປະເທດຕົ້ນທາງ;
2. ໃບອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ ຂອງປະເທດປາຍທາງ (ຖ້າມີ);
3. ໃບຢັ້ງຢືນຖິ້ມກຳເນີດ (ຖ້າມີ);
4. ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບສັດ ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບໄມພືດ ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບໄມຜະລິດຕະພັນ;
5. ລາຍການບັນຊີປະເພດ ແລະ ຈຳນວນທີ່ຈະນຳຜ່ານ;
6. ມີການຂົນສົ່ງທີ່ປອດໄພ.

ມາດຕາ 15 ການຂໍໃບອະນຸຍາດ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຈຸດປະສົງຂໍໃບອະນຸຍາດ ນຳເຂົ້າ, ສົ່ງອອກ ແລະ ສົ່ງອອກຄືນ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ໃຫ້ ຍື່ນຄຳຮ້ອງ ພ້ອມດ້ວຍເອກະສານຄົບຊຸດ ຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນ ມາດຕາ 11, 12 ແລະ 13 ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້ ຕໍ່ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ຂອງ ສປປ ລາວ.

ຄຳຮ້ອງຂໍໃບອະນຸຍາດແຕ່ລະປະເພດ ມີແບບຟິມສະເພາະ ຊຶ່ງໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ເປັນຜູ້ກຳນົດ.

ການນຳເຂົ້າ, ສົ່ງອອກ, ສົ່ງອອກຄືນ ແລະ ການສົ່ງຜ່ານ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ຕ້ອງໄດ້ເສຍຄ່າທຳນຽມ ແລະ ຄ່າບໍລິການຕາມທີ່

ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນ ລັດຖະບັນຍັດ ຂອງປະທານປະເທດ ວ່າດ້ວຍຄຳທຳນຽມ ແລະ ຄຳບໍລິການ ທີ່ປະກາດໃຊ້ໃນ ແຕ່ລະໄລຍະ.

ມາດຕາ 16 ການພິຈາລະນາອອກໃບອະນຸຍາດ

ພາຍຫຼັງ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ໄດ້ຮັບຄຳຮ້ອງແລ້ວ ຕ້ອງຄົ້ນຄວ້າພິຈາລະນາ ອອກໃບອະນຸຍາດ ພາຍໃນເວລາ ສາມສິບວັນ ນັບແຕ່ວັນໄດ້ຮັບຄຳຮ້ອງ ແລະ ເອກະສານປະກອບຄົບຖ້ວນເປັນຕົ້ນໄປ. ໃນກໍລະນີ ບໍ່ສາມາດອອກໃບອະນຸຍາດໄດ້ ຕ້ອງແຈ້ງຕອບເປັນລາຍລັກອັກສອນ ພ້ອມທັງເຫດຜົນໃຫ້ຜູ້ຮ້ອງຂໍຊາບ.

ໃບອະນຸຍາດ ສິ່ງອອກ ແລະ ສິ່ງອອກຄືນ ມີອາຍຸການນຳໃຊ້ ຫົກ ເດືອນ ນັບແຕ່ວັນອອກໃບອະນຸຍາດ ເປັນຕົ້ນໄປ. ສຳລັບ ໃບອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ ມີອາຍຸການນຳໃຊ້ ສິບສອງ ເດືອນ ນັບແຕ່ວັນອອກໃບອະນຸຍາດເປັນຕົ້ນໄປ. ໃບອະນຸຍາດແຕ່ລະໃບ ແມ່ນສາມາດນຳໃຊ້ໄດ້ພຽງຄັ້ງດຽວ.

ໃນກໍລະນີ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດກວດພົບວ່າ ມີການບິດເບືອນ, ປອມແປງ ເອກະສານ ແລະ ນຳ ໃຊ້ເອກະສານປອມ ຫຼື ບໍ່ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ສາມາດລົບລ້າງໃບອະນຸຍາດ ທີ່ອອກໃຫ້.

ໝວດທີ 5

ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຂອງໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ແລະ ໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ

ມາດຕາ 17 ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຂອງໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ

ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຕາມຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ ດັ່ງນີ້:

1. ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແນວທາງ ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ, ແຜນການ, ແຜນງານ ແລະ ໂຄງການ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
2. ໂຄສະນາ ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ແນວທາງ ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ, ແຜນການ ແຜນງານ ແລະ ໂຄງການ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
3. ຄຸ້ມຄອງ, ເກັບຮັກສາ, ທຳລາຍ ຫຼື ສົ່ງຄືນ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ຕາມຄຳຕົກລົງຂອງສານ;
4. ຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ແຈ້ງບັນຊີ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ແລະ ຂຶ້ນທະບຽນສວນປູກພືດປ່າ ບັນຊີ I ທີ່ຂະຫຍາຍພັນທຽມ;
5. ດຳເນີນການກວດກາຄວາມຖືກຕ້ອງທາງດ້ານກົດໝາຍ ຂອງ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ລວມ ທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ;
6. ເຂົ້າຮ່ວມການສຶກສາຄວາມຢູ່ລອດ ຮ່ວມກັບໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;
7. ກຳນົດໂກຕ້າສິ່ງອອກ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ຕາມຄຳເຫັນ ຂອງ ໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ ເພື່ອສະເໜີ ກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ພິຈາລະນາ;
8. ປະສານສົມທົບ ກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ກ່ຽວກັບການຂຶ້ນທະບຽນສວນປູກພືດປ່າ, ຝາມ, ສູນຝື້ນຜູ້ ແລະ ຊ່ວຍເຫຼືອ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ;
9. ອອກ ຫຼື ລົບລ້າງ ໃບອະນຸຍາດ ການນຳເຂົ້າ, ສິ່ງອອກ ແລະ ສິ່ງອອກຄືນ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ;
10. ສະເໜີ ອົງການທີ່ມີສິດອຳນາດ ຂອງປະເທດຕົ້ນທາງ ເພື່ອອອກໃບອະນຸຍາດ ກ່ຽວກັບການ ຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
11. ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາ ລະບົບຂໍ້ມູນ ຂ່າວສານ, ກົນໄກການຮ່ວມມື, ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນ ຂ່າວສານ ຈາກຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຄຸ້ມຄອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ

ພຶດຕະໂນທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ;

12. ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ, ສຳມະນາ, ຝຶກອົບຮົມ ແລະ ແລກປ່ຽນບົດຮຽນ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພຶດຕະໂນທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ຕາມການມອບໝາຍ;

13. ລາຍງານ ຂໍ້ມູນການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພຶດຕະໂນທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ປະຈຳປີ ລວມທັງການຄ້າຂາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ ສົ່ງໃຫ້ກອງເລຂາໄຊເຕັດ ກ່ອນວັນທີ 31 ຕຸລາ ໃນແຕ່ລະປີ;

14. ພົວພັນ ແລະ ຮ່ວມມື ກັບອົງການຈັດຕັ້ງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ເພື່ອແລກປ່ຽນ ຂໍ້ມູນ ຂ່າວສານ ແລະ ຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພຶດຕະໂນທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ;

15. ສະຫຼຸບ ແລະ ລາຍງານ ຜົນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ໃຫ້ກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
16. ນໍາໃຊ້ສິດ ແລະ ປະຕິບັດໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ມາດຕາ 18 ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຂອງໜ່ວຍງານວິທະສາດໄຊເຕັດ

ໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຕາມຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ ດັ່ງນີ້:

1. ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ລະບຽບການກ່ຽວກັບວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;
2. ໂຄສະນາ ເຜີຍແຜ່ ລະບຽບການກ່ຽວກັບວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;
3. ອອກໃບຢັ້ງຢືນການສຶກສາຄວາມຢູ່ລອດ;
4. ຄົ້ນຄວ້າເພື່ອສ້າງແຜນຄຸ້ມຄອງຄວາມຢູ່ລອດຂອງ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ເພື່ອຮັບປະກັນ ຄວາມຍືນຍົງ ຂອງ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
5. ຄົ້ນຄວ້າ ມີຄໍາເຫັນ ກ່ຽວກັບການກຳນົດໂກຕໍາສິ່ງອອກ ປະຈຳປີ ສະເໜີ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ພິຈາລະນາ;
6. ມີຄໍາເຫັນຕໍ່ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມການທຳລາຍສັດນໍ້າ ແລະ ສັດປ່າ ທີ່ມີ ຊີວິດ ຫຼື ບໍ່ມີຊີວິດ ທີ່ຖືກຮົບ ຫຼື ມີໄຜຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ລະບົບນິເວດ;
7. ມີຄໍາເຫັນຕໍ່ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ກ່ຽວກັບການນຳເຂົ້າ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ຊະນິດ ຜັນຕ່າງຖິ່ນ ເພື່ອຮັບປະກັນບໍ່ໃຫ້ມີຜົນກະທົບຕໍ່ລະບົບນິເວດ ແລະ ຊະນິດຜັນທ້ອງຖິ່ນ;
8. ດຳເນີນການສຶກສາຄົ້ນຄວ້າ, ທົດລອງ, ວິເຄາະ, ວິໄຈ ແລະ ພິສູດແຫຼ່ງກຳມະຜັນ (DNA) ພ້ອມທັງ ອອກໃບຢັ້ງຢືນແຫຼ່ງກຳມະຜັນ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະຜົນ;
9. ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ, ສຳມະນາ, ຝຶກອົບຮົມ ແລະ ແລກປ່ຽນບົດຮຽນ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງ ການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ຕາມ ການມອບໝາຍ;
10. ເກັບກຳ ແລະ ວິເຄາະຂໍ້ມູນ ຂ່າວສານ ກ່ຽວກັບສະພາບດ້ານຊີວະວິທະຍາ ຂອງ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກ ການຊື້, ຂາຍ ເພື່ອກະກຽມບົດສະເໜີ ດັດແກ້ບັນຊີຂອງໄຊເຕັດ ຕາມ ຄວາມເໝາະສົມ;
11. ປະສານສົມທົບກັບ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການທົບທວນບັນຊີ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ເພື່ອນຳສະເໜີ ຕໍ່ກອງປະຊຸມບັນດາປະເທດພາຄີ;
12. ສະຫຼຸບ ແລະ ລາຍງານ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານ ໃຫ້ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ແລະ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
13. ນຳໃຊ້ສິດ ແລະ ປະຕິບັດໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ໝວດທີ 6

ຂໍ້ຫ້າມ

ມາດຕາ 19 ຂໍ້ຫ້າມທົ່ວໄປ

ຫ້າມ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ມີພິດຕິກຳໃດໜຶ່ງ ດັ່ງນີ້:

1. ໃຫ້ສິນບິນແກ່ຜະນັກງານ-ລັດຖະກອນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່, ປອມແປງເອກະສານ ແລະ ນຳໃຊ້ເອກະສານປອມ;
2. ນາບຊຸ່, ກົດໜ່ວງຖ່ວງດຶງ ແລະ ຂັດຂວາງການປະຕິບັດໜ້າທີ່ຂອງຜະນັກງານ-ລັດຖະກອນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;

3. ນໍາເອົາ ສັດນໍ້າ ແລະ ສັດປ່າ ທີ່ຢູ່ໃນບັນຊີ I ລວມທັງ ຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ອອກຈາກຖິ່ນທີ່ຢູ່ອາໄສ ມາໄວ້ໃນຄອບຄອງ;
4. ທໍລະມານສັດ ທຸກຮູບແບບ;
5. ລ້ຽງ ແລະ ການຂະຫຍາຍພັນສັດນໍ້າ ແລະ ສັດປ່າ ບັນຊີ I ເພື່ອຈຸດປະສົງທາງການຄ້າ;
6. ລັກລອບຫາ, ລ້າ, ຊີ້, ຂາຍ, ຂົນສົ່ງ, ຜະລິດ, ແຈກຢາຍ, ມີໄວ້ໃນຄອບຄອງ, ນໍາໃຊ້ ຫຼື ປ່ອຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ລວມທັງຊາກ, ຊິ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ໂດຍ ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ;
7. ນໍາເຂົ້າ, ສົ່ງອອກ, ສົ່ງອອກຄືນ, ນໍາຜ່ານ ຫຼື ຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ໂດຍບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ ແລະ ດໍາລັດສະບັບນີ້;
8. ມີພຶດຕິກຳອື່ນ ທີ່ເປັນການລະເມີດກົດໝາຍ ແລະ ດໍາລັດສະບັບນີ້.

ມາດຕາ 20 ຂໍ້ຫ້າມສໍາລັບ ພະນັກງານ-ລັດຖະກອນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່

ຫ້າມ ພະນັກງານ-ລັດຖະກອນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່ ທີ່ຮັບຜິດຊອບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ມີພຶດຕິກຳໃດໜຶ່ງ ດັ່ງນີ້:

1. ສວຍໃຊ້ສິດ, ໜ້າທີ່, ຕໍາແໜ່ງ, ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ, ບັງຄັບ, ນາບຊູ່ ເພື່ອຫາຜົນປະໂຫຍດສ່ວນຕົວ ຄອບຄົວ, ຍາດຜີ້ນ້ອງ ແລະ ພັກພວກຂອງຕົນ;
2. ທວງເອົາ, ຂໍເອົາ, ຮັບສິນບິນ ຈາກບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ;
3. ປະຕິບັດໜ້າທີ່ດ້ວຍຄວາມປະໝາດ, ເລີນເລີ້, ເມີນເສີຍ, ຂາດຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການປະຕິບັດໜ້າທີ່;
4. ກົດໜ່ວງ, ຖວງດຶງ, ປອມແປງ ເອກະສານ ຫຼື ນໍາໃຊ້ເອກະສານປອມ, ອອກເອກະສານບໍ່ຖືກຕ້ອງ;
5. ຮຽກເອົາ ຄ່າທໍານຽມ, ຄ່າບໍລິການ ທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ;
6. ເປີດເຜີຍຄວາມລັບຂອງ ລັດ ຫຼື ທາງລັດຖະການ, ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ;
7. ບິດເບືອນຄວາມຈິງ, ບິດບັງ, ເຊື່ອງອໍາ ແລະ ປົກປ້ອງ ຫຼື ໃຫ້ຄວາມຮ່ວມມືກັບຜູ້ກະທໍາຜິດ;
8. ມີພຶດຕິກຳອື່ນ ທີ່ເປັນການລະເມີດກົດໝາຍ ແລະ ດໍາລັດສະບັບນີ້.

ໝວດທີ 7

ການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາ

ມາດຕາ 21 ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາ

ກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ ເປັນຜູ້ຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ໂດຍກົງ ແລະ ເປັນໃຈກາງປະສານສົມທົບ ກັບ ກະຊວງ ສຶກສາທິການ

ແລະ ກິລາ, ກະຊວງອື່ນ, ອົງການ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ມາດຕາ 22 ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຂອງກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້

ກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ດັ່ງນີ້:

1. ຄົ້ນຄວ້າ, ສ້າງ ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ເພື່ອສະໜີລັດຖະບານ ຝິຈາລະນາ;
2. ຜັນຂະຫຍາຍ ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ເປັນ ລະບຽບການ, ແຜນການ, ແຜນງານ, ໂຄງການ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ;

3. ໂຄສະນາ ເຜີຍແຜ່ ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ, ລະບຽບການ, ແຜນການ, ແຜນງານ, ໂຄງການ, ສິນທິສັນຍາ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາຄີ ແລະ ສັນຍາສາກົນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງ ການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
4. ອອກ ແລະ ລົບລ້າງ ຂໍ້ຕົກລົງ, ຄໍາສັ່ງ, ຄໍາແນະນໍາ, ແຈ້ງການ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
5. ຊີ້ນໍາ ການຄຸ້ມຄອງ, ຕິດຕາມ ກວດກາ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
6. ແຕ່ງຕັ້ງ, ປົດຕໍາແໜ່ງ ຫຼື ຍົກຍ້າຍ ບຸກຄະລາກອນ ຂອງໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ;
7. ຊີ້ນໍາການກວດກາ ແລະ ການດໍາເນີນຄະດີ ກ່ຽວກັບ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ, ພືດປ່າ ລວມທັງ ຊາກ, ຊີ້ນສ່ວນ ແລະ ຜະລິດຕະພັນ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
8. ເຂົ້າຮ່ວມ ແລະ ລາຍງານຜົນກອງປະຊຸມ ການຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ຊະນິດພັນ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ;
9. ຂຶ້ນແຜນສ້າງ, ບໍາລຸງ, ຍົກລະດັບ ບຸກຄະລາກອນ ຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
10. ປະສານສົມທົບ ກັບ ກະຊວງ, ອົງການ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຈັດຕັ້ງ ປະຕິບັດວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
11. ພົວພັນ ແລະ ຮ່ວມມື ກັບຕ່າງປະເທດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
12. ສະຫຼຸບ ແລະ ລາຍງານການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ຕໍ່ລັດຖະບານ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
13. ນໍາໃຊ້ສິດ ແລະ ປະຕິບັດໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 23 ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຂອງກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ

ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ດັ່ງນີ້:

1. ຜັນຂະຫຍາຍ ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ ກ່ຽວກັບ ວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ ເປັນລະບຽບການ, ແຜນການ, ແຜນງານ, ໂຄງການ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ;
2. ໂຄສະນາ ເຜີຍແຜ່, ນະໂຍບາຍ, ກົດໝາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ, ລະບຽບການ, ແຜນການ, ແຜນງານ ໂຄງການ, ສິນທິສັນຍາ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາຄີ ແລະ ສັນຍາສາກົນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ກ່ຽວກັບວຽກງານວິທະຍາສາດ ໄຊເຕັດ;
3. ອອກ ຫຼື ລົບລ້າງ ຂໍ້ຕົກລົງ, ຄໍາສັ່ງ, ຄໍາແນະນໍາ, ແຈ້ງການ ກ່ຽວກັບວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;
4. ຊີ້ນໍາ ການຄຸ້ມຄອງ, ຕິດຕາມ ກວດກາ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;

5. ແຕ່ງຕັ້ງ, ປົດຕຳແໜ່ງ ຫຼື ຍົກຍ້າຍ ບຸກຄະລາກອນ ຂອງໜ່ວຍງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;
6. ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ກ່ຽວກັບວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ;
7. ສ້າງ, ບຳລຸງ, ຍົກລະດັບ ບຸກຄະລາກອນ ກ່ຽວກັບວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;
8. ປະສານສົມທົບກັບ ກະຊວງ, ອົງການ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຈັດຕັ້ງ

ປະຕິບັດວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;

9. ຝົວຜັນ ແລະ ຮ່ວມມື ກັບຕ່າງປະເທດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ກ່ຽວກັບວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ;
10. ສະຫຼຸບ ແລະ ລາຍງານ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານວິທະຍາສາດໄຊເຕັດ ຕໍ່ລັດຖະບານ ຢ່າງເປັນ

ປົກກະຕິ;

11. ນຳໃຊ້ສິດ ແລະ ປະຕິບັດໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 24 ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຂອງຂະແໜງການ, ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກສ່ວນອື່ນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຂະແໜງການ, ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກສ່ວນອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ປະສານ ສົມທົບກັບ ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາ ວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ຕາມພາລະບົດບາດ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ.

ມາດຕາ 25 ເນື້ອໃນການກວດກາ

ການກວດກາວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ປະກອບມີເນື້ອໃນຕົ້ນຕໍ ດັ່ງນີ້:

1. ການປະຕິບັດກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ ກ່ຽວກັບວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
2. ການປະຕິບັດໜ້າທີ່ຂອງ ອົງການຈັດຕັ້ງ, ພະນັກງານ-ລັດຖະກອນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
3. ການສ້າງ ແລະ ປະຕິບັດແຜນການກ່ຽວກັບ ວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ;
4. ເນື້ອໃນອື່ນທີ່ເຫັນວ່າມີຄວາມຈໍາເປັນ.

ມາດຕາ 26 ຮູບການການກວດກາ

ການກວດກາ ມີ ສາມ ຮູບການ ດັ່ງນີ້:

1. ການກວດກາຕາມປົກກະຕິ ຊຶ່ງແມ່ນ ການກວດກາຕາມແຜນປະຈໍາປີ ແລະ ມີກໍານົດເວລາທີ່ ແນ່ນອນ;
2. ການກວດກາໂດຍມີການແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ລ່ວງໜ້າ ຊຶ່ງແມ່ນ ການກວດການອກແຜນ ເມື່ອເຫັນວ່າມີ ຄວາມຈໍາເປັນ ໂດຍແຈ້ງໃຫ້ເປົ້າໝາຍຖືກກວດກາຮູ້ລ່ວງໜ້າ;
3. ການກວດກາແບບກະທັນຫັນ ຊຶ່ງແມ່ນ ການກວດກາໂດຍຮີບດ່ວນ ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ເປົ້າໝາຍ ຖືກກວດກາຮູ້ລ່ວງໜ້າ.

ໃນການດໍາເນີນການກວດກາ ວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະ ສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.

ໜວດທີ 8

ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ ແລະ ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ມາດຕາ 27 ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຜົນງານໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດດໍາລັດສະບັບນີ້ ເປັນຕົ້ນ ການ ຄຸ້ມຄອງ

ແລະ ກວດກາ ວຽກງານຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນໍ້າ, ສັດປ່າ ແລະ ຜິດປ່າ ທີ່ໃກ້ຈະສູນຜັນ ລະຫວ່າງຊາດ ຢ່າງມີຄຸນນະພາບ ແລະ ດຳເນີນຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ ຈະໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ ຫຼື ນະໂຍບາຍ ອື່ນ ຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ມາດຕາ 28 ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ໄດ້ລະເມີດດຳລັດສະບັບນີ້ ເປັນຕົ້ນ ຂໍ້ຫ້າມ ທີ່ກຳນົດຢູ່ໃນ ໝວດ ທີ 6 ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້ ຈະຖືກສຶກສາອົບຮົມ, ກ່າວເຕືອນ, ລົງວິໄນ, ປັບໃໝ, ໃຊ້ແທນຄ່າເສຍຫາຍທາງແຜ່ງ ຫຼື ຖືກລົງໂທດທາງອາຍາ ຕາມກົດໝາຍ.

ໝວດທີ 9

ບົດບັນຍັດສຸດທ້າຍ

ມາດຕາ 29 ເຄື່ອງແບບ, ເຄື່ອງໝາຍ ແລະ ຕາປະທັບ

ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໄຊເຕັດ ມີເຄື່ອງແບບ, ເຄື່ອງໝາຍ ແລະ ຕາປະທັບ ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການເຄື່ອນໄຫວ
ວຽກງານທາງລັດຖະການ ຊຶ່ງ ກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ເປັນຜູ້ກຳນົດ.

ມາດຕາ 30 ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ແລະ ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ເປັນເຈົ້າການໃນການຈັດຕັ້ງ
ປະຕິບັດດຳລັດສະບັບນີ້.

ກະຊວງ, ອົງການ, ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກສ່ວນອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຈົ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ຈັດຕັ້ງ
ປະຕິບັດດຳລັດສະບັບນີ້ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.

ມາດຕາ 31 ຜົນສັກສິດ

ດຳລັດສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ວັນທີ 31 ກໍລະກົດ 2024 ເປັນຕົ້ນໄປ.

ດຳລັດສະບັບນີ້ ປ່ຽນແທນ ດຳລັດວ່າດ້ວຍການຄຸ້ມຄອງການຄ້າຂາຍ ສັດນ້ຳ, ສັດປ່າ ແລະ ພືດປ່າ ທີ່
ໃກ້ຈະສູນພັນ ລະຫວ່າງຊາດ ສະບັບເລກທີ 348/ລບ, ລົງວັນທີ 11 ພະຈິກ 2022.

ຕາງໜ້າ ລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ



ສອນໄຊ ສີພັນດອນ

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ



Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Government

No 299/GOV

Vientiane Capital, 05 June 2024

Decree

on Management of International Trade in

Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants¹

- Pursuant to the Law on Government No. 03/NA, dated 16 November 2021;
- Pursuant to the Law on Forestry No. 64/NA, dated 13 June 2019;
- Pursuant to the Law on Wild Animals No. 42/NA, dated 17 July 2023;
- Pursuant to the Law on Aquatic Animal and Fishery No. 41/NA, date 17 July 2023;
- Referring to the Proposal of the Ministry of Agriculture and Forestry No.5031 /MAF, Dated. 19 December 2023.

The Government issues this Decree:

Section 1

General Provisions

Article 1 Purpose

This Decree defines the principles, regulations and measures relating to the management, monitoring and inspection of the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants to implement this work efficiently and effectively with the aim of avoiding the illegal international trade in endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants, and destructive utilization, and of ensuring sustainable use of natural resources, allowing regional and international integration, and contributing to the national socio-economic development.

¹ Note: 'International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants' is Lao translation for CITES. Therefore, English reader can regard the term as CITES.

Article 2 Management of International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants

Management of International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants refers to the implementation of the principles, regulations and measures relating to the international trade in endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants listed in the CITES Appendices I, II and III, in accordance with laws and in an effective and sustainable manner.

Article 3 Interpretation of the Terms

1. **CITES** refers to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora² which was adopted in Washington D.C. on 3 March 1973 and to which Lao PDR became a party on 1 March 2004;
2. **CITES Secretariat** refers to the secretariat which performs the function of the focal point in gathering and summarizing the information and reports, facilitates the organization of meetings and other activities of the Parties, and communicating all relevant activities of the Parties through the website (<https://cites.org/eng/disc/sec/index.php>). The CITES Secretariat has the Head Quarter in Geneva, Switzerland;
3. **Party** refers to the country which signed and ratified the CITES;
4. **Conference of the Parties (CoP)** refers to the conference which is organized at least every two years to make decisions on important matters related to CITES as provisioned in the CITES;
5. **CITES MA (CITES Management Authority)** refers to the unit under the Department of Forestry, Ministry of Agriculture and Forestry appointed by the Minister of Agriculture and Forestry to implement the CITES;
6. **CITES SA (CITES Scientific Authority)** refers to the unit under the Faculty of Forestry Science, National University of Laos, Ministry of Education and Sports appointed by the Minister of Education and Sports to undertake the scientific research and certification;
7. **Commercial purpose** refers to the conduct of any activities related to the international trade in endangered species of the aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products whether in form of cash or otherwise for economic benefits;
8. **Non-commercial purpose** refers to the conduct of any activities relating to the international trade in endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products for the purpose of scientific research, training or education, investigation, return of aquatic animals, wild animals and wild plants between CITES MA of Lao PDR and CITES MA of other countries;

² Note to CS: Lao direct translation of wild fauna and flora is “aquatic animals, wild animals and wild plants “

9. **Aquatic animal** refers to all species of animals that are born and live in water or has the period of life cycle in the natural water or are taken from their natural habitats for raising or breeding including eggs, sperm and larva of aquatic animals;
10. **Wild animal** refers to all species of animals which are born, live and grow in the wilderness and the wild animal habitats or are taken from those areas for raising and breeding. They are composed of mammals, reptiles, birds and other wild animal species;
11. **Wild plants** refer to all species of trees and plants that grow in the forests and water bodies, including plants and trees that are taken from the forests and water bodies for cultivation or artificial propagation;
12. **Carcass** refers to the whole dead body of animals or dead plants;
13. **Part** refers to the body parts of the aquatic animals, wild animals and wild plants, such as head, claw, horn, ivory, bone, bile, oil, shell, hair, scale, tooth, blood, skin, leaf, fruit, nut, vine, root and other parts;
14. **Product** refers to the carcasses, parts of the aquatic animals, wild animals and wild plants taken for processing into finished or semi-finished products, such as: food, medicine, ornaments, household items, musical instrument, products used in the study/education and so on;
15. **Artificially propagated plant** refers to all plant species grown under controlled environment from seeds, cuttings, divisions, callus tissues or other plant tissues, spores or other propagation methods or have been derived from cultivated parental stock;
16. **Bred in captivity of aquatic and wild animal** refers to taking parental stocks to mate either naturally or semi-naturally, or transmit their gametes in a controlled environment to reproduce eggs or offspring;
17. **Controlled environment** refers to the environment which is not the natural habitat created by humans to breed or reproduce aquatic animals, wild animals, and wild plants, by setting the area designed for raising aquatic animals, wild animals, and wild plants to grow and being safe;
18. **Legal Acquisition Finding (LAF)** refers to inspecting by CITES MA whether the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products are legally acquired in accordance with laws;
19. **Non-Detriment Finding (NDF)** refers to scientific study by the CITES SA to ensure that the trade in the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products is not detrimental to the survival of the aquatic animals, wild animals and wild plants.

Article 4 Principles on the Management of Activities for the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants

The management of activities for the international trade in endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants shall be performed in accordance with the following principles:

1. Complying with the policy, laws and National Socio-Economic Development Plan, International Treaties and Conventions to which Lao PDR is a Party;
2. Ensuring the protection of the interests of the State, individuals, legal entities and organizations who undertake the management, protection, development and utilization [of wildlife];
3. Ensuring the management, protection, development and utilization of the species of aquatic animals, wild animals and wild plants in an effective and sustainable manner.

Article 5 Scope of Application

This Decree shall apply for individuals, legal entities and organizations, both domestic and foreign, which conduct the management of activities for the international trade of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants in Lao PDR.

Section 2

International List of Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants³

Article 6 International List of Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants

The international list of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products consist of three CITES Appendices as follows:

1. Appendix I are species of aquatic animals, wild animals and wild plants which are threatened and faced with the risk of extinction, are affected by hunting, harvesting, trade and destructive utilization;
2. Appendix II are species of aquatic animals, wild animals and wild plants which are not threatened with extinction at present time, but may become extinct in the future if there is no proper management;

³ International List of Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants is the CITES Appendices.

3. Appendix III are species of aquatic animals, wild animals and wild plants which can be reproduced naturally and widely, but such species may be negatively affected in the future. Any Party may propose the protection of its species to seek the cooperation of other Parties in the control of trade of such species.

These Appendices are available on CITES Official Website (<https://cites.org/eng/disc/text.php>).

Article 7 Amendment of the International List of Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants

In cases of revisions to the International List of Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants (CITES Appendices), the CITES MA coordinates with the CITES SA to conduct studies for the preparation of documents, data, justifications, status, threats to aquatic animals, wild animals and wild plants for the listing, up-listing, down-listing and deletion from the CITES Appendices, which are submitted to the Ministry of Agriculture and Forestry for approval, and thereafter, submitted to the Conference of the Parties (CoP) in accordance with CITES procedure.

The CITES Secretariat shall open the CoP to review the implementation of CITES and to consider, amend and adopt the amended Appendix I and Appendix II based on the majority vote of the Parties attending the meeting. For the amendment of Appendix III, each State Party has the right to make the proposal unilaterally. Whenever Appendices I and II are amended by the CITES CoP, Parties must update their appendices of aquatic animals, wild animals and wild plants and publish them within a period of ninety days of the adoption of the amended Appendices by the CoP.

Section 3

Registration and Declaration of List in Possession

Article 8 Registration and Declaration of List in Possession

Any individuals, legal entities and organizations which possess, breed in captivity of aquatic and wild animals and artificially propagate wild plants, including carcasses, parts and products listed in the CITES Appendices and have the purpose for international trade, must register and declare their possession with the CITES MA and the data of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products and all trade information must be stored with the CITES MA. CITES MA has the right to inspect the site locations, the legal acquisition of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products in accordance with laws, and information of individuals, legal entities and organizations that register.

The documents required for applying for registration and declaration of list in possession are as follows:

1. An application for registration using the form provided by the CITES MA of Lao PDR;
2. List of aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products under the applicant's possession.

Article 9 Consideration of Registration and Declaration of List in Possession

After receiving the application for registration and declaration of list of specimens in possession of the applicant, the CITES MA shall examine and consider the registration and declaration of list in possession and shall issue the Registration and Possession Certificate to the applicant within a period of thirty days. In case the registration and declaration of list in possession cannot be approved, a written reply shall be given to the applicant together with the reason.

Section 4

Trade, Import, Export, Re-export and Transit

Article 10 International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants

Trading of aquatic animals, wild animals, and wild plants including carcasses, parts and products in the CITES Appendices, must comply as follows:

1. Appendix I of endangered species of aquatic animals and wild animals including carcasses, parts and products are absolutely prohibited to trade, except for non-commercial purpose, for which it is required to make a non-detriment finding (NDF) and a legal acquisition finding (LAF), and obtain a permit from the CITES MA.
2. Appendix I of endangered species of wild plants including parts, carcasses and products taken from nature are absolutely prohibited to trade, except for non-commercial purpose for which it is required to make a non-detriment finding (NDF), a legal acquisition finding (LAF), and obtain the permit from the CITES MA. Appendix I of artificially propagated wild plants including parts, carcasses and products is allowed to be traded for commercial and non-commercial purposes following the same procedures of the trade of Appendix II; however, the plantations that artificially propagate wild plants of Appendix I shall be registered with the CITES MA, in consultation with the CITES SA, and with the CITES Secretariat. Trading in artificially propagated wild plants of Appendix I must have special packing and labeling; and with the CITES permits from CITES MAs; and setting an annual trade quota as approved by the Ministry of Agriculture and Forestry.

3. Appendix II of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products are permitted to trade for commercial and non-commercial purposes, but it is required to make a non-detriment finding (NDF) and a legal acquisition finding (LAF) and obtain the permit from the CITES MA.
4. Appendix III of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products are permitted to trade but it is required to make a legal acquisition finding (LAF) and to obtain the permit from the CITES MA.

Trade in endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products included in the CITES Appendices between Lao PDR and non-CITES Parties requires a permit, from the competent authorities of the trading partner countries.

Article 11 Import

Import refers to the taking of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products into Lao PDR.

The importer is required to submit the following documents to apply for an Import Permit of Appendices I, II, and III:

1. The Export Permit or Re-Export Permit from the competent authority of the country of origin;
2. The certificate of origin;
3. The certificate of animal health or certificate of plant or product phytosanitary;
4. The contract between the importer and the exporter;
5. The list of CITES specimen, the numbers of species to be imported;
6. Proper arrangement for the safe and suitable transportation and housing.

Importation of Appendix I, II and III of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products, shall not be detrimental to the survival of the aquatic animals, wild animals and wild plants in the import country.

Article 12 Export

The export refers to the taking of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products from Lao PDR to a foreign country.

The exporter is required to submit the following documents to apply for an Export Permit of Appendices I, II, and III:

1. The certificate of origin;
2. Non-Detriment Finding (NDF), except for Appendix III;
3. The certificate of animal health or certificate of plant or product phytosanitary;
4. The contract between the importer and the exporter;

5. The list of CITES specimen, the numbers of species to be exported;
6. Proper arrangement for the safe and suitable transportation and housing.

For artificially propagated wild plants of Appendix I including carcasses, parts and products, the certificate of artificial propagation is required.

For bred in captivity of aquatic and wild animals of Appendix I for non-commercial purpose, the certificate of captive breeding is required.

Article 13. Re-export

Re-export refers to the taking of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products, which were previously imported to Lao PDR for re-export to the country of origin or to a third country in accordance with the regulations.

In addition to the documents specified in Article 11 of this Decree, the re-exporter is required to have these additional documents:

1. The Registration and Possession Certificate;
2. The certificate of captive-bred aquatic and wild animals or artificially propagated wild plants to be exported;
3. The Import Permit from the country of destination and related documents as needed.

Article 14. Transit

Transit refers to the transport of the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products, in transit through Lao PDR to other countries.

The transiter should seek permission from CITES MA of Lao PDR and is required to have the following documents:

1. Export Permit of the concerned authorities of the country of origin;
2. Import Permit from country of destination, if applicable;
3. Certificate of origin, if applicable;
4. Certificate of animal health or certificate of plant or product phytosanitary;
5. The list and the number of specimens to be in transit;
6. Proper arrangement for the safe transportation.

Article 15. Application for Permits

Individuals, legal entities and organizations which intend to apply for the permits for import, export, re-export and transit of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products shall submit the application together

with the required documents, as determined in Articles 11, 12, and 13 of this Decree, to the CITES MA of Lao PDR.

The application form is available in specific forms determined by the CITES MA.

The import, export, re-export and transit of the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products require the payment of fees and service charges as determined in the Presidential Decree on Fees and Service Charges in its most recent promulgation.

Article 16. Consideration of Issuing Permits

After receiving the permit application, the CITES MA must examine and consider the issuance of the permit within thirty days from the date of receipt of the application and full set of required supporting documentation. In case the permit cannot be issued, it is required that the applicant be notified of the reason in writing.

The Export Permit and the Re-Export Permit shall have a validity period of a maximum of six months from the date of issuance of the permit. The Import Permit shall have a validity period of twelve months from the date of the issuance of the permit. A permit can be used for one time only.

In case CITES MA has detected misrepresentation, falsification of documents, the use of forged documents or non-compliance with the relevant laws and regulations, the CITES MA can revoke the issued permit.

Section 5

Rights and Duties of CITES Management Authority (MA) and CITES Scientific Authority (SA)

Article 17 Rights and Duties of CITES MA

The CITES MA has the rights and duties according to the scope of its responsibility as follows:

1. Implement the policy, laws, strategies, plans, programs, and projects relating to the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
2. Conduct the dissemination and education on the policy, laws, strategies, plans, programs, and projects regarding the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;

3. Manage, store, destroy or return the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products by court verdict;
4. Register and declare of list in possession of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants and register plantation of artificially propagated wild plants of Appendix I;
5. Conduct the LAF of aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products of CITES Appendices;
6. Participate in the NDF study with the CITES SA;
7. Set export quota of the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants based on CITES SA's recommendations in order to propose to Ministry of Agriculture and Forestry for consideration;
8. Coordinate with relevant agencies on registration of plantations, farms, rehabilitation centers and rescue centers for aquatic and wild animals;
9. Issue or revoke permits for import, export and re-export of endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products;
10. Propose the competent authority of the country of origin to issue permits regarding International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
11. Create and develop the information system, coordination mechanism, exchange of information among concerned agencies in the management of the implementation of activities for International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants both inside the country and with foreign countries;
12. Participate in the meetings, seminars, trainings and sharing of lessons on International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants activities in the country and abroad, as assigned;
13. Prepare the Annual Trade Report and Annual Illegal Trade Report on International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants for the CITES Secretariat before 31 October each year;
14. Liaise and cooperate with organizations, both domestic and international, in order to exchange information and to manage the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants including carcasses, parts and products;
15. Summarize and report on the implementation of management of activities for the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants to the Ministry of Agriculture and Forestry in regular basic; and
16. Exercise other rights and perform other duties as provided in the laws.

Article 18 Rights and Duties of CITES SA

CITES SA has the rights and duties according to the scope of its responsibility as follows:

1. Implement regulations relating to CITES SA;
2. Disseminate regulations relating to CITES SA;
3. Issue the NDF certification;
4. Prepare a management plan as part of NDFs relating to endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants including carcasses, parts and products to ensure the sustainability;
5. Conduct research to provide recommendations regarding annual export quotas, and propose to CITES MA to consider;
6. Provide recommendations to CITES MA on and participate in the disposal of live or dead animals from seizure or those that threaten the ecosystems;
7. Provide recommendations to CITES MA regarding import of exotic aquatic animals, wild animals and wild plants to ensure that they are not detrimental to the ecosystems and native species;
8. Conduct study, research, experiment, analyze and prove the DNA of the aquatic animals, wild animals and wild plants, including their products, carcasses and parts for issuing of certification of origin or DNA;
9. Participate in the meetings, seminars, trainings and sharing of lessons on International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants activities in the country and abroad, as assigned;
10. Collect and analyze the data and information relating to the biological status of the aquatic animals, wild animals and wild plants affected by trade in order to prepare proposal for the amendment of CITES appendices, as appropriate;
11. Coordinate with relevant agencies to review the proposals to amend the CITES-listed Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants in the CITES Appendices proposed by the Parties to the Conference of Parties;
12. Summarize and report on the activity implementation to the Ministry of Education and Sports and the CITES MA on a regular basis;
13. Exercise other rights and perform other duties as provided in the laws.

Section 6

Prohibitions

Article 19. General Prohibitions

Individuals, legal entities or organizations are prohibited to perform any of the following acts:

1. Giving bribes to government officials-officers and law enforcement officers, falsifying documents and using forged documents;
2. Threatening, causing delay, and preventing government officials-officers to perform righteous duty;
3. Taking possession of aquatic and wild animals of CITES Appendix I, including carcass, parts from their habitats;
4. Torturing animals in all forms;
5. Raising and breeding aquatic and wild animals of CITES Appendix I for commercial purpose;
6. Hunting, trafficking, trading, transporting, producing, distributing, possessing, using, or releasing species of aquatic animals, wild animals and wild plants, listed in the CITES Appendices, including carcasses, parts and products in violation of the laws;
7. Importing, exporting, re-exporting and transiting endangered species of aquatic animals, wild animals and wild plants, including carcasses, parts and products in violation of the laws and this Decree;
8. Performing any other acts that are in violation of the laws and this Decree.

Article 20. Prohibitions for Government Officials-Officer and Law Enforcement Officers

Government officials-officers and law enforcement officers are prohibited to perform any of the following acts:

1. Abusing rights, responsibilities, position, enforced violation and threatening [others] for personal, family, relative and group benefits;
2. Demanding and requesting for, and receiving bribes from individuals, legal entities and organization;
3. Careless and negligence in performing duties, and lack of accountability;
4. Causing delay, forging documents, using forged documents, issuing documents unlawfully;
5. Demand for fees and service charges not in accordance with the laws;

6. Disclosing official and state confidential information, as well as confidential information of individuals, legal entities and organizations;
7. Falsifying, misleading, hiding and providing cooperation with a violator of the laws;
8. Performing any other acts that are in violation of the laws and this Decree.

Section 7

Management and Inspection

Article 21. Management and Inspection Organizations

The Ministry of Agriculture and Forestry is directly charged with the management and inspection of CITES activities and is the focal point in coordinating with the Ministry of Education and Sports, other relevant Ministries, Organizations, Local Administration Offices.

Article 22. Rights and Duties of the Ministry of Agriculture and Forestry

The Ministry of Agriculture and Forestry has the rights and duties according to the scope of its responsibility as follows:

1. Study, formulate the policy, laws, strategies relating to the trade in the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants for submission to the Government for consideration;
2. Translate the policy, laws, strategies relating to the trade in the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants into plans, programs, projects and ensure their implementation;
3. Disseminate the policy, laws, strategies, regulations, plans, programs, projects, international treaties and conventions relating to the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
4. Issue and nullify the Decisions, Orders, Instructions, Notifications relating to the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
5. Lead the management, monitoring and inspection of the implementation of the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
6. Appointment, dismissal and rotate of staff of CITES MA;

7. Supervise the inspection and case proceeding regarding the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants including carcasses, parts and products;
8. Participate in and report on the outcomes of the meetings relating to the management of International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants activities both in the country and abroad;
9. Build, develop, train and upgrade capacity of personnel in charge of the management of the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
10. Coordinate with relevant Ministries, Organizations and Local Administration Offices on implementing the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
11. Liaise and cooperate with foreign countries, regional and international organizations in the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
12. Summarize and regularly report on the implementation of the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants to the Government Cabinet on regular basis;
13. Exercise other rights and perform other duties as provided in the laws.

Article 23. Rights and Duties of the Ministry of Education and Sports

The Ministry of Education and Sports has the rights and duties according to the scope of its responsibility as follows:

1. Translate the policy, laws, strategies relating to CITES SA activities into plans, programs, projects and ensure their implementation;
2. Disseminate the policy, laws, strategies, regulations, plans, programs, projects, international treaties and conventions relating to CITES SA activities;
3. Issue and nullify the Decisions, Orders, Instructions, Notifications relating to CITES SA;
4. Lead the management, monitoring and inspection of the implementation of the CITES SA activities;
5. Appointment, dismissal and rotate of staff of CITES SA;
6. Participate in the meetings relating to the CITES SA activities, both in the country and abroad;
7. Build, develop, train and upgrade capacity of personnel in charge of CITES SA activities;
8. Coordinate with Ministries, Organizations and Local Administration Offices on for implementing CITES SA activities;

9. Liaise and cooperation with foreign countries, regional and international organizations concerning CITES SA activities;
10. Summarize and regularly report on the implementation of CITES SA activities to the Government Cabinet;
11. Exercise other rights and perform other duties as provided in the laws.

Article 24 Rights and Duties of other Sectors, Local Administration Offices and Relevant Parties

Other relevant sectors, local administrations and parties shall have the rights and duties to coordinate with the CITES management and inspection organizations in accordance with their mandates and responsibilities.

Article 25 Content of Inspection

The inspection of the trade in the CITES-listed aquatic animals, wild animals and wild plants activities shall have the following content:

1. Implementation of laws and regulations relating to the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants;
2. Performance of duties of the organizations, government officials-officers and other relevant officers;
3. Formulation and implementation of plans on the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants.
4. Other content of inspection, as needed.

Article 26. Forms of the Inspection

The inspection consists of three forms as follows:

1. Regular inspection which is the inspection that is regularly conducted according to a plan with specified time period;
2. Inspection with advance notice which is the inspection outside the plan and is conducted when deemed necessary by giving an advance notice to the targeted party;
3. Emergency inspection which is the inspection carried out urgency without giving an advance notice to the targeted party.

The inspection of the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants must be conducted in strict compliance with the laws and this Decree.

Section 8

Incentives for Good Performers and Measures against Violators

Article 27. Incentives for Good Performers

Any individuals, entities or organizations having good performance in the implementation of this Decree, particularly the management and inspection of the International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants with good quality and in compliance with laws and regulations, shall receive the awards or other benefits in accordance with relevant laws and regulations.

Article 28. Measures against Violators

Any individuals, legal entities or organizations having violated this Decree especially the Prohibitions in Section 6 above will be subject to education, warning, disciplinary measures, fines, civil damages compensation or criminal punishments in accordance with the laws.

Section 9

Final Provisions

Article 29. Uniform, Logo and Stamp

The CITES MA shall have the uniform, logo and stamp for use in performing their official duties as designed by the Ministry of Agriculture and Forestry.

Article 30. Implementation

The Ministry of Agriculture and Forestry and Ministry of Education and Sports shall take the lead in the implementation of this Decree.

Ministries, Agencies, Local Administration Offices and other relevant parties shall acknowledge and strictly implement this Decree.

Article 31. Effectiveness

This Decree shall enter into force from 31 July 2024.

This Decree supersedes the Decree on Management of International Trade in Endangered Species of Aquatic Animals, Wild Animals and Wild Plants No. 348/GOV, dated 11 November 2022.

For the Government of Lao PDR

Prime Minister

ສະໜັບສະໜູນການພິມໂດຍ:



Implemented by



ຮ່ວມໃຫ້ທຶນໂດຍ

